

## 8. 緊急・防犯

### (1) 緊急

火事・救急・救助などのときは 119 番に電話をかけてください。

日本では救急車・消防車を呼ぶことは無料です。

日本語が話せなくても大丈夫です。

呉市は、電話通訳センターを介した三者間同時通訳をすることができます。

#### 【対応言語】

英語・中国語（北京語）・韓国語・タイ語・ベトナム語・インドネシア語・タガログ語・ネパール語・ポルトガル語・スペイン語・フランス語・ドイツ語・イタリア語・ロシア語・マレー語・ミャンマー語・クメール語・モンゴル語・シンハラ語・ヒンディー語・ベンガル語

電話に出た消防の指令員（オペレーター）に「火事」か「救急」か「救助」か伝えます。※あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。

#### （119 通報のかけ方）

- ①救急か火災か救助かを伝える。
- ②消防車・救急車が向かう住所を伝える。（住所が分からない場合は、大きな建物や交差点などの目印になるものを教えてください。）

#### ③現在の状況を伝える。

救急の場合：誰が、いつから具合が悪いのか。意識・呼吸はあるのか。病気がケガか伝える。

火災の場合：燃えているもの。負傷者・逃げ遅れた人は何人いるか伝える。

救助の場合：負傷者は何人いるか。負傷者の状況、ケガをしている箇所を伝える。

- ④あなたの名前と連絡先を伝える。（119 番通報後も連絡が取れる電話番号を伝えてください。消防の指令員（オペレーター）から再度連絡し詳しい内容について訪ねる場合があります。電話に出

## 8. Emergência / Crime

### (1) Emergência

Em caso de incêndio, emergência, resgate, etc., ligue para 119. Chamar uma ambulância ou carro de bombeiros é gratuito no Japão.

Você não precisa falar japonês.

A cidade de Kure pode fornecer tradução simultânea para três partes por meio do Centro de tradução por telefone.

#### 【Idiomas disponíveis】

Inglês, chinês (mandarim), coreano, tailandês, vietnamita, indonésio, tagalo, nepalês, português, espanhol, francês, alemão, italiano, russo, malaio, Mianmar, Khmer, mongol, cingalês, mandarim, bengali.

Diga ao comandante dos bombeiros (operador) que atendeu o telefone se é "incêndio", "emergência" ou "resgate". \* Se houver pessoas perto de você que fale japonês, peça ajuda por favor .

#### （Como fazer uma chamada 119）

- ①Diga se é emergência, incêndio ou resgate.
- ②Informe o endereço para onde o carro de bombeiros / ambulância deve dirigir-se. (Se você não souber o endereço, informe algum ponto de referência, como um grande edifício ou um cruzamento.)
- ③Conte a situação atual.

Em caso de emergência: Quem está doente e quando? Existe consciência / respiração? Informe se você está doente ou ferido.

Em caso de incêndio: Diga quantas pessoas ficaram feridas ou com atraso para escapar.

Em caso de resgate: quantas pessoas ficaram feridas? Informe a pessoa lesionada e a área lesionada.

- ④Forneça seu nome e informações de contato. (Informe-nos o número de telefone com o qual podemos entrar em contato mesmo depois de ligar para 119. O comandante dos

られるようにしてください。)

※上記に示したものは、一般的な聞き取り内容です。答えられる範囲で伝えてください。

### 交通事故・犯罪被害 (110 番)

交通事故や犯罪に遭って、警察官にすぐ来てほしいときは 110 番にかけてください。

110 番に電話をかけると、オペレーターが次のようなことを質問します。落ち着いて、できるだけ正確に答えてください。

- ① 事件か 事故か
- ② いつ、どこで、何があったか
- ③ あなたの名前、連絡先
- ④ 事故の相手や犯人の性別、人数、年齢、服装など
- ⑤ けがをしている人がいないか  
自分で電話をかけることができないときは、近くにいる人に助けを求めてください。

## (2) 犯罪に遭わないために

日本の法律やルールを理解して、安全に暮らしましょう。

### <在留カード・パスポート>

- 在留カードは、いつも持っていなければいけません。
- 在留資格が「留学」や「家族滞在」などの人は仕事をすることができません。

※ただし、入国管理局から「資格外活動の許可」を得ていれば、週 28 時間以内などの範囲内でアルバイトをすることが可能です。

仕事ができる在留資格の人でも、在留カードに書いてある在留資格以外の仕事はできません。

- 在留カード、パスポートは大切な身分証明書です。他の人に預けないで、自分で管理しましょう。
- 在留カードを紛失したら、なくしたことがわかった日から 14 日以内に、出入国在留管理庁

bombeiros (operadora) podera contatá-lo novamente e perguntar sobre os detalhes. Por favor, fique preparado para atender o telefone.)

※ O texto acima é um exemplo genérico de diálogo. Por favor, diga o máximo que puder responder.

### Acidente de trânsito / crime (nº 110)

Se você sofrer um acidente de trânsito ou um crime e quiser que um policial venha imediatamente, disque 110.

Quando você liga para 110, a operadora faz as seguintes perguntas. Por favor, fique calmo e responda com a maior precisão possível.

- ① É um incidente ou um acidente?
- ② O que aconteceu, quando e onde
- ③ Seu nome e informações de contato
- ④ Sexo do acidentado ou do criminoso, número de pessoas envolvidas, idade, vestimenta, etc
- ⑤ Alguém está ferido?  
Se você não conseguir fazer a ligação sozinho, peça ajuda a alguém por perto.

## (2) Para evitar crime

Entenda as leis e regras japonesas e viva com segurança.

### <Cartão de Residência / Passaporte>

- Você deve sempre ter seu cartão de residência com você.
- Pessoas cujo status de residência é "Estudante Universitário" ou "Estadia Familiar" não podem trabalhar.  
※No entanto, se você obteve "permissão para atividades fora do status de qualificação" do Departamento de Imigração, poderá trabalhar meio período dentro de 28 horas por semana. Mesmo que tenha um estatuto de residência que lhe permita trabalhar, não pode fazer outro trabalho além do estatuto de residência escrito no seu cartão de residência.
- Cartão de residência e passaporte são cartões de identificação importantes. Não deixe isso para outra pessoa, faça você mesmo.
- Se você perder seu cartão de residência, solicite a reemissão do cartão de

(入管) で在留カードの再交付申請をします。

広島出入国在留管理局

☎ : 082-221-4412

### 〈マイナンバーカード〉

- マイナンバーカードは、失くさないようにしてください。
- マイナンバーカードを紛失した場合は、「マイナンバー総合フリーダイヤル」に電話をしてください。

### マイナンバー総合フリーダイヤル

0120-0178-27

対応言語：英語，中国語，韓国語，スペイン語，ポルトガル語

対応時間：平 日 9:30～20:00

土日祝 9:30～17:30

(年未年始，12月29日～

1月3日を除く)

### 〈落とし物をしたとき、物を盗まれたとき〉

- 近くにある警察や交番に行って届け出をします。
- 「キャッシュカード」や「クレジットカード」を失くしたら、すぐに銀行やカード会社に連絡をして、他の人にカードが使われないように手続きしてください。

落とし物をして困ったときは

国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

residência ,dentro de 14 dias a partir do dia em que descobrir que o perdeu, no Departamento de Imigração do Japão

Departamento de Imigração de Hiroshima

☎ : 082-221-4412

### 〈Cartão My number〉

- Não perca o seu cartão de número individual.
- Se você perder seu cartão de número individual, ligue para " Número de ligação gratuita geral do My number".

### Número de ligação gratuita geral do My number

0120-0178-27

Idiomas suportados: Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português

Horário de atendimento: dias úteis 9:30～20:00

Sábados, domingos e feriados, 9:30～17:30

(Excluindo feriados de fim de ano , 29 de dezembro a 3 de janeiro)

### 〈Quando você deixa cair algo ou quando algo é roubado〉

- Vá à polícia ou ao posto policial próximo e apresente uma queixa.
- Se você perder seu "cartão bancario" ou "cartão de crédito", entre em contato com seu banco ou administradora do cartão imediatamente.  
Faça o procedimento para evitar que outras pessoas usem o cartão.

Se você tiver problema com um item perdido:

Centro de intercambio International

☎ : 0823-25-5604

119番



110番

